

# La Voz Atlántica

Semanario independiente

Año VIII



Puerto Limón, Costa Rica. Sábado 12 de Setiembre de 1942



Número 341

## El 15 de Octubre comenzarán los trabajos de higienización

Con verdadero entusiasmo transmitimos a nuestros lectores la visita del señor Secretario de Salubridad Pública y compañeros y los resultados que se han obtenido. Es justo felicitar al regidor señor Solé y a sus compañeros de municipalidad por el completo triunfo que alcanzaron. El señor Solé en especial, desde hace mucho tiempo estaba empeñado en la higienización de este barrio y había hecho algunas mociones en ese sentido, que no lograron resultado por la

### de Jamaica Town

La obra costará al rededor de noventa mil colones

El Dr. Luján y los delegados de la Oficina Panamericana se fueron gratamente impresionados del aspecto de limpieza de la ciudad.

El señor Solé y compañeros han obtenido un triunfo completo en sus gestiones.

penuria de fondos. Al hacer la delegación limonense la visita al señor Presidente hace algunos días, el regidor Solé insistió ante el Primer Magistrado sobre

la necesidad de higienizar ese barrio, no solamente por las pésimas condiciones en que se encuentra, sino también porque era un modo de colocar a tanto trabaja

dor desocupado que se encuentra en Limón.

El señor presidente dió las instrucciones necesarias a la Secretaría de Salubridad y se envió al Ingeniero don Roberto Salazar para que hiciera los estudios y presupuestos de la obra. En cuanto éstos estuvieron terminados, el señor Secretario de Salubridad vino con una comisión de los delegados de la Oficina Panamericana y se acordó de manera definitiva

*Pasa a la página 2*

## Posiblemente será instalado en esta ciudad un almacén de depósito.

Se están haciendo las gestiones necesarias a fin de adquirir el edificio de Gmo. Niehaus & Co.

De fuente que nos merece todo crédito hemos sabido que se están haciendo las gestiones para instalar en esta ciudad un almacén de depósito que trabajará en las mismas condiciones que los que se han instalado en las otras provincias. Con la instalación de esta nueva entidad comercial podrán operar multitud de pequeños agricultores y comerciantes, con positivo beneficio para el país y especialmente para la zona atlántica.

La mayor dificultad con que se ha tropezado es la falta de un edificio que lleve las condiciones que la ley de almacenes exige. Pero parece que ahora se ha podido resolver este problema utilizando el edificio en que estaba instalado el al-

macén de los señores Gmo Niehaus & Co. en esta ciudad. Se está haciendo las gestiones necesarias a fin de conseguir con el Gobierno o con la Junta de Custodia de la Propiedad que venda o alquile el citado edificio para establecer inmediatamente el Almacén de Depósito de Limón.

Nos dicen también nuestros informantes que el Gobierno está en la mejor disposición de colaborar en esta forma al resurgimiento de la provincia, ya que ello no representa ningún desembolso para el tesoro nacional en estos momentos de crisis económicas.

Ojalá que este proyecto no fracase por indiferencia o lentitud de las tramitaciones oficiales.

## A nuestros lectores

El atraso involuntario en la repartición de LA VOZ ATLANTICA del número pasado, no ha sido culpa nuestra. Nuestro empleado en San José, llevó oportunamente el periódico a la Estación del Ferrocarril, para entregarlo al ambulante del correo, pero este oficial dijo que había que entregarlo en la Oficina de Correos, motivando esto el atraso.

Hemos hecho los arreglos necesarios esperando que este atraso—que más que nadie lamentamos,—no vuelva a ocurrir.

LA ADMINISTRACION.

## Desintegrada la Junta de Defensa Civil de esta ciudad.

Suprimida la Junta de San José, la de esta ciudad cesó de hecho en sus funciones.

Con motivo de la renuncia colectiva que la Junta de Defensa Civil de San José, presentó hace algunas semanas, la Junta de Defensa que actuaba en esta ciudad cesó de hecho en sus funciones. Las múltiples

y útiles funciones que esa Junta desempeñaba, han quedado paralizadas mientras el Poder Ejecutivo reorganice la Junta de San José, o no resuelva de ma-

*Pasa a la página 5*

## LA VOZ ATLANTICA

Semanario independiente

Director, E. Arrázola Posada

Apartado de Correo: LETRA J.

## Mixtura Guier

El mejor remedio para combatir la Diarrea.

Especial para los niños.

DE VENTA EN TODAS LAS BOTICAS

Depósito, Botica Guier, Cartago

## El 15 de Octubre...

*Viene de la 1a pág.*

que los trabajos comiencen el 15 de octubre próximo.

*La visita del Señor Secretario*

En la tarde del sábado llegaron a esta ciudad el Dr. Mario Luján, Secretario de Salubridad, acompañado del Dr. Phioxy y del ingeniero J. L. Hummel, delegados de la oficina Panamericana de Higiene. Llegaron también acompañando al Dr. Lujan el Dr. Rubén Umaña Chavarría, Jefe de Unidades Sanitarias e Higiene rural, el ingeniero Sanitario don Enrique Volio. Inmediatamente después, acompañados del señor Gobernador y de los señores Presidente y Vice-presidente Municipal, visitaron la barriada llamada Jamaica Town.

*Fondos disponibles*

El Dr. Luján manifestó que los disponibles con que la Secretaría de Salubridad cuenta para este trabajo llegan a la suma de ocho mil setecientos treinta y seis dólares noventa y dos centavos, es decir al rededor de cincuenta mil colones. Desgraciadamente esa suma no alcanza para los trabajos que hay que realizar allí y será necesario gestionar la diferencia.

*Cálculo de la Obra*

El cálculo sobre el costo total de la obra, hecho por el ingeniero señor Salazar, alcanza a la suma de noventa mil colones, incluyendo la red de cloacas indispensable. Sin estaparte de la

obra, que no podría dejar de hacerse, el presupuesto llega a la suma de sesenta a setenta mil colones. El Dr. Luján manifestó que si la gestión se hubiera hecho con anterioridad la Secretaría habría podido suministrar toda la suma necesaria, pero que a estas horas era ya imposible. El Regidor señor Solé manifestó que su gestión fué hecha el 14 de mayo pasado y aprobada en ese mismo día por la Corporación Municipal, por acuerdo definitivo. Parece que el acuerdo no llegó a manos del Secretario de Salubridad.

*Comienzo de los trabajos*

Como lo indicamos antes, los trabajos comenzarán con toda seguridad el 15 de octubre, y estará encargado de la obra el ingeniero don Roberto Salazar. Se emplearán en estos trabajos un mínimo de trescientos obreros, todos vecinos de Limón.

*Empadronamiento de Obreros*

▲ instancias del ingeniero Salazar, el regidor señor Solé hará con la debida anticipación un empadronamiento general de los obreros y peones desocupados para colocarlos en esta obra aliviando en esta forma la situación de la ciudad tan afectada con la suspensión de la exportación bananera.

*Otras visitas*

El Dr. Luján y sus compañeros hicieron una visita al barrio del Hospital, que será el directamente bene-

ficiado con la higienización de Jamaica Town. En la mañana del domingo visitaron el campo de aterrizaje el Matadero Municipal, el Mercado de abastos y algunos otros lugares de la ciudad. Tanto el Dr. Luján como sus compañeros se mostraron gratamente impresionados por la limpieza e higiene que reina en la ciudad.

*Notas finales*

La visita del señor Secretario de Salubridad es indudablemente el primer paso hacia una ayuda más

efectiva del Poder Ejecutivo. La magnífica impresión que causó la ciudad a la delegación de la Oficina Panamericana de Higiene nos resultará de positivo provecho, ya que estos funcionarios manifestaron que es indispensable conseguir la suma necesaria no solamente para la higienización que se proyecta, sino para otros trabajos también necesarios y relacionados con la sanidad local. Nuestras sinceras felicitaciones para quienes con tanto empeño han logrado este triunfo.

## NOTAS SOCIALES

*De Cartago*

Estuvo entre nosotros, procedente de Cartago la señorita Elsa Wimer.

*De Talamanca*

De Talamanca llegó a pasar algunos días en esta ciudad don Edwin Solórzano.

*Para San José*

En viaje de regreso partió para San José, donde permanecerá algunos días, don Hernán Aubert.

*De Siquirres*

Regresó de Siquirres donde estuvo algunos días en funciones de su alto ministerio el Rvdo. Padre Acosta.

*Para San José*

Partieron para San José donde estarán algunos días el señor Gobernador de la Provincia, don Abel Robles y su señoría esposa doña Nini de Robles.

*Para San José*

Se encuentra en San José, en viaje de salud don Juan de Dios Ortiz.

*Para Alajuela*

Partió para la ciudad de Alajuela, en viaje de negocios el comerciant don Juan Sarkis.

*Para San José*

En asuntos profesionales, estuvo en San José el Licen' don Daniel Zeledón.

*Enfermo*

Bastante delicado de salud, estuvo en días pasados don Víctor Casco, Jefe del Departamento de Construcciones de la Municipalidad. Mucho lo sentimos.

*Para San José*

A pasar una temporada en San José, partieron don Mario Escalante y su señoría

*Pasa a la página 4*



## Notas editoriales

# Los fondos estancados

Dentro de pocos días, se habrá terminado la venta de las existencias de mercadería de las dos firmas alemanas que operaban en esta plaza, Gmo. Niehaus y Co. y Erik Scholz. En total esas liquidaciones alcanzarán a una suma de más de un millón y medio de colones. Ese dinero será congelado en el Banco Nacional hasta la terminación de la guerra, si antes el Poder Ejecutivo no dispone otra cosa. Hay también algunos propietarios de inmuebles que estando bajo el control de la Junta de Custodia, tendrán que depositar los dineros que produzcan sus propiedades, y que serán estancados igualmente. Estas rentas alcanzan a más de tres mil colones mensuales.

Ambas sumas son dineros que se están restando a la circulación y que agravan nuestra situación económica de manera alarmante. El millón y medio de colones—liquidación de las dos casas comerciales—era dinero que se invertía en su mayor parte en la compra de productos agrícolas, como cacao, arroz, maíz, ralcilla, hule, etc., que se producían en nuestra zona atlántica.

La mayoría de los pequeños productores acudían a estas casas a vender por adelantado los productos de su finca y aliviar en esa forma su situación económica. Ahora restando ese dinero a la circulación, qué rumbo tomarán esas gentes?

Es necesario que ese dinero circule en una y otra forma. Hay que darle circulación por medio del Banco Nacional, ya sea en forma de Almacén de Depósito o de Caja Rural. Cualquiera de los caminos es bueno, siempre que el Banco opere con créditos pequeños a la mayor parte de los propietarios de fincas que ahora están en una situación angustiosa.

Entre los proyectos que le fueron presentados al señor Presidente de la República, por la delegación limonense, estaba el de la Caja Rural y como complemento la adjudicación de los terrenos de la milla marítima. Hay, entendemos, el propósito de presentar una ley al Congreso para solucionar estas dos cosas, pero nos parece indispensable que esa solución abarque no solamente a los ocupantes de los terrenos de propiedad del Estado sino también a los ocupantes de los llamados abandonos (tierras pertenecientes a los particulares y a la Compañía Bananera.) No es posible dejar a esos por fuera de las facilidades de préstamo porque son muchos quienes están en esas condiciones. Esos parásitos son mucho más de lo que pensamos, y su fracaso o su liquidación por imposibilidad de conseguir créditos, afectaría hondamente la economía de la provincia.

Sería muy oportuno que al iniciarse en el Congreso la tramitación de esta ley, la diputación limonense tratara de buscarle solución a esta fase del problema económico.

Compro cualquier cantidad de hierro para  
techo que se me ofrezca.

**Almacén Tomás Fernández**

SAN JOSE

# Deportivas

A cargo de Roberto Blanco M.

*Se apunía un lujoso triunfo  
el Barcelona*

El domingo nos honró con su visita un grupo de muchachos de la Escuela de Agricultura que realiza experimentos en una finca en 28 Millas. Como entre ellos había algunos jugadores integrantes de los equipos de primeras Universitario y Escuela de Agricultura, resolvieron visitarnos para darnos una demostración de buen football, como en realidad lo hicieron. Tocó al Barcelona enfrentarse a esta selección, ya que sus dirigentes fueron quienes gestionaron su venida. El juego fué dedicado al ciudadano chino don Alfredo Chong, quien goza de gran simpatía en esta localidad.

Alineé el Barcelona su equipo titular reforzado por el portero de la Gimnástica, Evans, que se consagró esta tarde, siendo el mejor jugador de este partido. Ya estábamos convencidos de que este muchacho es una verdadera promesa para el foot limonense, pero no creíamos que pudiera destacarse como lo hizo el domingo, hasta el punto de ser admirado por Alfaro, Ruiz, Madriz y otros de los internacionales que jugaron ese día.

En el primer tiempo de este partido dominaron los visitantes logrando anotar un tanto mediante emocionantes jugadas llenas de

técnica y precisión. Este tanto fué anotado por uno de los propios jugadores del Barcelona al querer defender el robote de un chut de Hugo Chaverri, jugador del Júpiter que tuvo que reforzar al cuadro visitante por faltarle el extremo derecho. En el segundo tiempo reaccionó el Barcelona y tomó entusiasmo al conseguir el empate mediante un formidable chut de Jackson. De aquí en adelante reajustó su juego haciendo entradas vistosas que fueron muy aplaudidas por el respetable público. Así fué como el Barcelona logró el segundo tanto mediante el remate oportuno de Solano (Macarrón) que antes había perdido buenas oportunidades.

Pudimos ver el domingo cómo se juega el verdadero foot ball a base de pases cortos y bien colocados. No vimos un solo pase a larga distancia, ya que la colocación de los visitantes permitía en todo momento la colocación exacta del pase. Ojalá que nuestros jugadores puedan observar y coger mucho de esta clase de foot, que es el verdadero foot ball. Equipos como el de que nos ocupamos debieran traerse muy a menudo a Limón, ya que aquí es cierto que se juega bastante, pero la calidad de ese juego podría mejorarse y llegar a jugar el foot que se jugaba en Limón

*Pasa a la pág. a*

**Avelino de la Peña & Co. Sucs.**

ALMACEN

Calzado

**Materiales de Zapatería**

LIMON.

Apartado 156

## A V I S O

## Northern Railway Company

Debido a la exigua existencia de petróleo crudo para locomotoras, y para evitar hasta donde sea posible una paralización total del tráfico, se ha dispuesto efectuar una moderada reducción en el número de trenes que se corren diariamente y al mismo tiempo cambiar las horas de salida y llegada de algunos de ellos.

Por lo tanto, a partir del lunes 24 de Agosto corriente, se harán los siguientes cambios en el itinerario:

Suprimidos los trenes diarios entre San José y Peralta, que ahora salen de Peralta a las 6.27 y de San José a las 15.30 horas.

El tren de pasajeros entre San José y Limón saldrá de San José DOMINGO, MARTES, JUEVES y SABADO a las 9.30 horas, llegando a Limón a las 15.28 horas; y de Limón para San José DOMINGO, LUNES, MIÉRCOLES y VIERNES a las 11.00, llegando a San José a las 16.50 horas.

Los Trenes locales entre San José y Limón y viceversa seguirán corriendo diariamente, excepto los Domingos, saliendo de San José para Limón y de Limón para San José a las 6.00,

En Línea Vieja el servicio se hará a la hora de costumbre pero el tren correrá de Siquirres para Toro Amarillo los días Domingo, Martes, Jueves y Sábado y de Toro Amarillo a Siquirres los Domingos, Lunes, Miércoles y Viernes.

No habrá cambio alguno en el itinerario de los demás trenes.

W. N. GREEN, Gerente

San José, Agosto 17 de 1942

## Labores Municipales

Porque lo creemos de verdadera oportunidad, nos permitimos insertar, para conocimiento de nuestros lectores, dos mociones presentadas por el regidor don Alfonso Sole, que se refieren a la higienización de Jamaica Town y al acondicionamiento de nuestro campo de deportes.

## Sesión décima ordinaria

Artículo sexto. — Mociones de los señores regidores:

1) — El Regidor señor Sole hace las siguientes mociones, que son aprobadas por unanimidad y definitivamente:  
h) — Señores Regidores: Es del conocimiento de todos nosotros que uno de los problemas más serios que confronta esta ciudad, en su aspecto sanitario, es el de la higienización de todo el sector conocido con el nombre de Jamaica Town y que forma parte del perímetro de la ciudad. Si esa barriada estuviera saneada y urbanizada, se habría evitado uno de los focos de infección que más han preocupado a las autoridades sanitarias locales

o por otra parte se habría solucionado—en forma apreciable—el problema de los patios de comunidad, que están habitados en su mayoría por gente de escasos recursos económicos, la cual se habría establecido en aquel sector. La Municipalidad anterior, consciente de estos proble-

mas, dispuso por iniciativa propia, dar los primeros pasos para su solución y así fue como se acordaron los estudios para el saneamiento del mencionado sector; se acordó la conexión del alumbrado público y se está ahora estudiando el establecimiento del servicio de la cañería cuya

## Jose Achion Ng.

## Comerciante detallista

Licores, Abarrotes, Cristalería, Artículos de Ferrería y Eléctricos; todo se encuentra en este establecimiento.

## PRECIOS DE SITUACION



red de distribución su encuentra completamente colmada.

Es también de nuestro conocimiento, porque de eso se está ocupando la prensa en estos momentos, que el Gobierno de Washington ha destinado la suma de medio millón de dólares para invertir en obras de higienización en nuestro país y pienso yo que ningún momento más a propósito que el presente para solicitar la ayuda del Estado, a fin de que, entre las obras que se van a llevar a cabo con esa suma de dinero, se incluya la urbanización y saneamiento de «Jamaica Town», que es de gas'o relativamente bajo.

Pero el problema sanitario de la ciudad no se encuentra en Jamaica Town únicamente. Tenemos el barrio de Cieneguita, que últimamente ha experimentado un aumento considerable de población y que adolece también de deficiencias sanitarias. Tal vez el aspecto de su

Pasa a página 5

Los céntimos de hoy serán los colones de mañana si usted sabe ahorrar.

Comience hoy: deposite sus ahorros en el

**Banco de Costa Rica**

Sucusal en Limón.

Realiza toda clase de operación BANCARIA.

LA FORTUNA ES UN LARGO AHORRO.



# Estampas Nacionales



La cocina típica costarricense, donde se sazonan las más exquisitas viandas.

Entre los licores nacionales uno de los que cuenta con más aceptación es el Ron Cañero, el fino ron popular para tomarlo puro o con agua mineral.

## Fábrica Nacional de Licores

### Labores municipales

*Viene de la 4 página.*  
urbanización debe preocuparnos tanto como el de Jamaica Town, pero sí es preciso dotar a Cieneguita de suficiente agua potable y de excusados sanitarios. Tam-

bién ya dimos los primeros pasos, solicitando a la Secretaría de Salubridad Pública algunos excusados sanitarios y entiendo que ha sido la falta de cemento lo que ha impedido hacer algo práctico.

Queda también por resolver el cambio del botadero de basuras, que aún se encuentra en el perímetro de la ciudad y para cuyo objeto hay una ley que destina la suma de ₡ 13,300'00. que no ha sido ejecutada por motivos que no es del caso enumerar.

Y considerando que no debemos aplazar por más tiempo la resolución de tan importantes problemas que están afectando la salud de esta población y el prestigio sanitario del puerto, me permito hacer la moción para dirigir atenta excitativa al señor Presidente de la República y al señor Secretario de Salubridad Pública para que incluyan, entre las que se van a realizar con el medio millón de dólares, las obras que acabo de enunciar. Con ellas no sólo se reme-

diarían los problemas que dejo apuntados, sino que se contribuirá a aliviar la difícil situación de esta provincia, porque dará trabajo a muchas personas que hoy se encuentran sin él.  
**ACUERDO DEFINITIVO.**

*Sesión Décima Ordinaria*

**ARTÍCULO SEXTO:—MOCIONES DE LOS SEÑORES REGIDORES: I)**—El Regidor señor Solé hace las siguientes mociones que se aprueban por unanimidad y definitivamente: ...j) En la sesión V Ordinaria celebrada por esta Corporación el 18 de Febrero del año en curso, hice moción, que fué aprobada, para que se dirigiera atenta excitativa al Consejo Nacional de Educación Física, a

*Pasa a la página 6*

### Para los propietarios en Limón

Una gran 1942 oportunidad para adquirir los servicios competentes, de confianza y de muy larga experiencia

**Señor George Lazarus D.**

como administrador de propiedades en la provincia de Limón. Se habla español e inglés.

*No olvide que los éxitos comerciales dependen del funcionario.*

Dirección postal: Apartado 449. Limón

## United Fruit Company

Servicio de Vapores

A partir de esta fecha y a causa de la situación anormal, cualquier informe respecto a reservaciones de pasajes y espacio para carga, no pudiendo atenderlo telefónicamente, deberá ser solicitado personalmente en nuestras oficinas en los bajos del

### Gran Hotel Costa Rica

donde nos esforzaremos como de costumbre por llenar sus necesidades.

# Limon Soda Water Factory

Fábrica de hielo y refrescos

# Limon Soap Factory

Productora de jabón de calidad.

(Fundada en 1910)

AGENTES DE LA CERVECERIA GAMBRINUS

**E. GARRON e HIJOS**

Limón —:— Apartado 417

## LABORES...

*Viene de la pág. 5*  
fin de que se acondicione en debida forma la única plaza que hoy existe para deportes. Dicho acuerdo fué comunicado en su oportunidad y esta es la hora en que la petición no ha sido resuelta. La necesidad de un modesto Estadio o plaza de deportes cada día se hace sentir más.

El Timbre Deportivo, que lógicamente debe invertirse en esta ciudad, ha producido ya una regular suma de dinero en el Cantón de Limón. Por otra parte, hemos visto cómo el Gobierno ha prestado desde el comienzo de esta administración especial atención al deporte. Por todo ello me permito solicitar que se acuerde gestionar con el señor Presidente de la República la interposición de sus buenos oficios para el logro de esos deseos tan sentidos de la ciudad de Limón, del acondicionamiento de un modesto Estadio, obra en la cual la Municipalidad coopera con el mayor empeño. **ACUERDO DEFINITIVO.**

De Ud. muy Atto. S.S.  
Secretario.

## Deportivas

*Viene de la página 3a.*

hace unos diez o quince años.

*Delegaciones Deportivas Limonenses desfilarán el 15 en San José*

La Liga Deportiva Limonense ha recibido instrucciones de la Federación Deportiva de Costa Rica para que por su medio haga invitación a los equipos de foot, basket y base ball, para que sus respectivos Clubs sean representados en el gran desfile cívico que ha de realizarse el próximo quince de Setiembre en San José.

Los equipos desfilarán con sus madrinas y banderas respectivas, y los gastos de traslado correrán de cuenta del Consejo de Educación Física, quien ya hizo las gestiones necesarias para proporcionar toda clase de facilidades.

Ya la Liga Deportiva pasó comunicación a los diferentes Clubs a fin de que indiquen el número exacto de jugadores que asistirán al desfile.

Según datos recogidos en la Secretaría de la Liga, más

de ciento cincuenta deportistas visitarán y desfilarán este día en la capital. Los paseos serán extendidos solamente a los socios y jugadores de los Clubs y su distribución será encomendada al presidente respectivo. Este extenderá un recibo con su firma y el sello del Club, que será canjeado en la Liga por un pase de ida y regreso.

Esperamos que Limón pueda ser representado en este acontecimiento cívico por el mayor número posible de deportistas.

*Se traslada de local el Júpiter Sport Club*

Buscando una mayor comodidad para el desarrollo de las actividades deportivas y sociales que patrocina el JUPITER SPORT CLUB se trasladó el sábado p.p. al local que ocupara la Farmacia Kleefeld frente a la Escuela de Niñas. El local que ocupaba no reunía las condiciones necesarias para su buena marcha, por lo cual la directiva acordó su traslado.

Un éxito completo en su nuevo local le deseamos al Júpiter.

## TEATRO

### MODERNO

EL MEJOR APARATO  
Sistema D. C. V. Sonoro

R. C. A. Victor.

### Programa de la Semana

- Domingo — *Hasta que la Muerte nos Separe*  
con Bárbara Stanwyck
- Lunes — *Los Enredos de un Tenorio.*  
con Jack Benny
- Martes — *Un Yanqui en la RAF*  
con Tyrone Power
- Miércoles — *Aquella Noche en Río*  
con Alice Faye y Carmen Miranda
- Jueves — *Pajaros sin Nido*  
y con  
Viernes — Elena Luena
- Sábado — *Volando a Ciegas*  
con Richard Arlen y Jean Parker
- Domingo — *Serenata de Amor*  
con Iona Massey

## Notas...

*(Viene de la PAGINA DOS)*

esposa doña Ana María Canalias de Escalante.

*De San José*

Se encuentra entre nosotros procedente de San José don Roberto Campabadal, Jefe de Sucursales del Banco Nacional.

*Para San José*

En asuntos de negocios, partió para San José don Hernán Salas, Gerente de la firma Limon Trading C.º de Limón.

# IMPRENTA CARTIN

350 varas al Sur del Banco de Costa Rica

Ordene sus trabajos a este taller y será prontamente atendido. — Precios módicos



# ATLANTIC VOICE

Editor, Jos A. Thomas

P O Box. 199

Year VIII

Limon, September 12 1942

N. 341

## Our One Hundred and Twenty-first Anniversary

On Tuesday next, the Fifteenth, Costa Rica will celebrate the one hundred and twenty-first anniversary of her political independence.

The marked progress which this, the most southern of the Central American Republics, has achieved, since her liberation from the control of Spain is truly representative of the fundamentals which pioneered its Independence. The period has been productive of many noble things, in the forefront of which is the democratic Constitution we all enjoy.

The approaching commemorative date will find our beloved country in the van with the united Free Nations who are in the throes of the greatest world-struggle to subdue totalitarian aggressor, ruthlessness and all other undemocratic activities. She has already contributed, in part, to the supreme price, and notwithstanding further menace is resolved to the supreme price, and notwithstanding further menace is resolved to keep in the fight until civilization shall have been freed from tyrannic evils and humanity regain the right of living a life of freedom and happiness. We breathe the sincere wish that this goal shall have been reached long ere the arrival of the 15th. day of September 1943.

## Rommel Virtually Disarmed

Arriving on the 8th. instant in Angora from Egypt, Wendell Willkie, the personal representative of President Roosevelt who has been visiting the battle fronts in Russia and the Near East, gave the following declaration to the Press.

«Rommel has been beaten and is virtually disarmed in Egypt. The truth regarding the Allied victory has not yet been told. Rommel had unpremeditatedly attacked the Allied positions which resulted in the destruction of about one hundred of his two hundred and ninety first line tanks and a considerable number of his troops. I saw the ruins of the tanks in the desert with my own eyes and am convinced that Rommel lost forty per cent of his force. This Axis defeat has changed the

entire trend of the war in the Near East and will, eventually, effect a total change on all the fronts in favour of the Allies.»

It has since been reported that General Rommel's health has become so badly impaired that he has been recalled to Germany.

## The Thought for the Week

Experience clearly informs us that misery does not make all virtuous; though it is no less certain that of what virtue there is, misery produces, by far, the greater part. Physical evil may, therefore, be endured with patience, since it is the cause of moral good. Patience of itself is one virtue by which we are prepared for that state in which evil shall be no more.

## On The Several War Fronts

Notwithstanding the very precarious position in which it is said the Soviet forces, operating in the Stalingrad sector and the Caucassian regions, are placed, in consequence of a superiority of enemy air forces, last moment advices seem to point to a trend for the better.

During the period from 1st. May to 31st. August last, the Germans lost 765,000 of their man-power on the Russian fronts, according to an official statement from Moscow. The Soviets admit serious losses in

42 of their infantry division<sup>s</sup> and 25 brigades during the same period.

So badly beaten have the forces of General Rommel been by the Allied troops that they are reported to have had to retreat completely beyond the British mine fields and abandoned large quantities of their heavy fighting material. The RAF and Allied Air Units continue to inflict heavy damage on the more important enemy bases and lines of communication. As well as on

*Pasa a a página 8*

## Limon Visited by Minister of Public Health and Other Personages

Exceedingly welcomed was the visit of the Minister of Public Health to our city accompanied by the Engineers of the Pan-American

Sanitary Office of Washington who are commissioned to cooperate with our government functionaries, in connection with the disbursing of the half a million dollars granted by the North American government to effect improvements in the general health and sanitary conditions of Costa Rica.

The tour of inspection covered several important points in and around our city, including the «Jamaica Town» settlement. Attention was also given the proposal for the construction of a new stadium on our public playground.

The starting of the work on the different projects is anxiously awaited.

RICE, 2 lbs. . . . . 0.65 AT  
**LA PROVEEDORA**

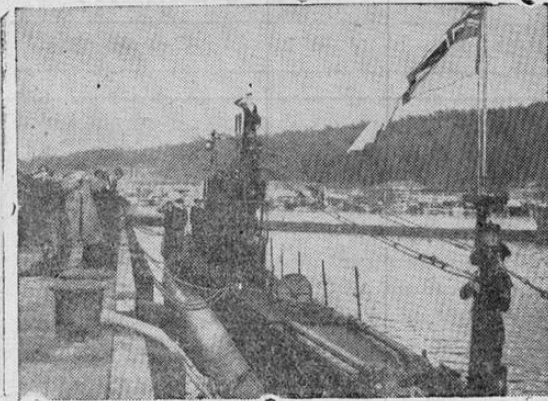
Sugar Head . . . . . 0.30 | Coffee, lb. . . . . 0.70  
Quaker Oats . . . . . 1.50 | Starch, lb. . . . . 0.35  
Black Beans, lb . . 0.20 | Salt, 2 lbs. . . . . 0.35

We offer courtesy, lower prices, fresh merchandise

Share in ¢ 45.00 Merchandize Prices.

EACH WEEK  
**LA PROVEEDORA** Limón

## Two American Submarines for Allied use



*Flg the White Ensign of the Royal Navy, in a U. S. Naval base, an ex-American Submarine is here seen being handed over to the British Fleet. A second vessel has similarly been taken over in America by the Polish Navy. The former carries a crew of 30 and the latter of 40. Both submarines were transferred under the terms of the Lease Lend Act.*

## On The Several War...

*Viene de la 7a. pág.*

their naval units in the Mediterranean.

Following on their defeat by the North American forces on the Solomon Islands and other points, the Japanese are reported to have launched a big offensive against Port Moresby New Guinea.

The Chinese continue to register gains in their offensive, recapturing much territory and several points of strategic importance.

The RAF have continued their daily and nightly raids over Germany and the occupied territories, where they cause serious destruction to the Axis war industry and naval and military bases.

Military circles are of the opinion that the Japanese

reverses in the Solomon Islands may oblige them to modify their plans for future activities, though they believe the invasion of Siberia will be effected as soon as what is considered a favourable opportunity presents itself.

## Mr. J. A. Johnson

We understand that the services of Mr. J. A. Johnson, who was in charge of the Transportation Department of the Northern Railway Company have been dispensed with.

Mr. Johnson was widely known throughout this Zone and will be greatly missed. We wish him every success in whatever sphere of activities he may hereafter be engaged.

## Britain's National Debt

According to the information released by the government, the national debt of Great Britain totalled 14,073,499,359 pounds sterling on the 31st. March last. This represents, as was

### Mr. Hamer visits us

Mr. Hamer, the newly assigned Manager of the Costa Rica Banana Company, was among those who visited our city last week-end. He left, we gather, for a tour of inspection of the Company's interests in the Almirante regions.

### Hitler Needs Ships

So sadly in need of ships apparently is Hitler that he is reported to have demanded the delivery of 200,000 tons of vessels of the merchant class from France. The Vichy authorities are said to have rejected the demand. As France owes 130,000 tons of the total, the Nazi Dictator has made claim to the remaining 70,000 which appertains to Belgium, Holland, Yugoslavia and other countries occupied by him, on the ground that this is in keeping with the desire of these countries.

stated, an increase of more than 2,674,000,000 pounds during the previous twelve months.

In this connection, it is interesting to note that, according to announcement of the British Minister of Finance, the average daily cost of the war is now around forty-nine million dollars.

## Desintegrada...

*Viene de la 1ra. página*  
nera definitiva a quien corresponden sus obligaciones y deberes. En San José, el problema desde luego es mucho más sencillo porque allí es muy fácil distribuir en las distintas dependencias administrativas las funciones que a la Junta correspondían. Pero en esta ciudad es necesario definir esta situación lo más pronto posible. Continuamente se presentan dificultades que aunque no son de carácter grave, si entorpecen el desenvolvimiento de la vida corriente. Ojalá que esta situación se normalice lo más pronto posible en beneficio general.

## Desert map-readers training for the libyan offensive



A British Military map reading class in the Western Desert receiving instruction in the taking of bearings by compass, and the mapping out of the wastes of the Desert in preparation for the second British offensive against the Axis forces.

These soldiers have qualified in actual map reading.

## NOTICE

Address all your Engineering Requirements to | Para todos sus trabajos de Ingeniería dirijase a

R. E. ROIG V.

P. O. Box 523—Teléfonos 2938, 3201, or 5319

SAN JOSE

Charges Reasonable. Precios módicos.



Pregunte a muchos que fuman  
cigarrillos importados por qué  
fuman ahora

# LIBERTY

Una frase que la hizo célebre  
Un cigarrillo célebre.



## Costarricans in Colon to Celebrate Independence Anniversary

Coleman's Radio Programme, tomorrow, will be dedicated to Costa Rica in honour of her approaching 121st. Anniversary

We have been afforded the very pleasing information that the Costarricans, residing on the Atlantic Side of the neighbouring Republic of Panama, will celebrate the anniversary of their country's Independence in a manner befitting the glorious occasion.

Mr. Coleman of the popular Coleman's Radio Programme of the Voice of the Victor Station, Colon, has graciously arranged to dedicate tomorrow's programme, Sunday 13th. to his Costarrican listeners and friends in honour of the 121st. Anniversary of the Independence of Costa Rica.

The Radio Programme will

be presented by Costarrican talent resident in Colon, and Mr. Coleman takes this opportunity to advise his Radio Fans to tune-in on this special programme, tomorrow at ONE O'CLOCK, Costa Rica time, on stations HP5K HOK short wave Band 49.96 meters.

It is expected that the festivities will be brought to a successful conclusion with a grand Independence Ball at the «Ritz-Club» located at 12th. and D'Streets, Colon, on the night of the 15th.

Advertise in this  
"Weekly"

## Guaranteed Price Offered Certain Cacao Producers

We have been reliably informed that one of the local Purchasing Interests has offered its numerous suppliers of Cacao a purchasing price of thirty centimos per pound for their present and future crops.

Bearing in mind the very pertinent fact of there being no immediate ocean transportation available, the offer is most reassuring; more so as we understand the desire of the parties behind the offer is to keep the industry alive.

## A "Mystery" Ship

The first of a new of «mystery» ship, constructed for the War Department of the United States of America, for the transportation of war tanks, was launched, recently, in the Ohio River, according to a Pittsburgh advice.

The ship is said to be the best war unit, of its class, yet produced by the United States for fluvial uses. Particulars regarding its construction and characteristics are being strictly guarded as a naval secret.

## Small Cultivators Uniting

By what we have gleaned, the small farmers of our Zone, particularly those located in the Cahuita, La Estrella and Puerto Viejo regions are displaying activities with a view of getting themselves united for one common good. Plans are said to be under way for a general assembly in the Teatro Arrasty at a very near date.

We wish the movement every success.

## National Lumber Yard Smyth & Arrea

The best assortment of first class lumber  
Laurel and Cedar.

Administrador in Limón, JUAN ABDELNOUR  
Saw Mill in Siquirres — We buy Logs.

## Thanksgiving Offered A Sunday School by Newly-weds Anniversary

A special discourse was given by the Rev. W. J. Evans, Rector of the St. Mark's Anglican Church, in conjunction with his last Sunday morning's service, in honour of Mr. and Mrs. Thomas Morgan Davis, who were in attendance in thanksgiving to God for their recently initiated wedded life.

We also learn a Blessing was invoked at their new residence by Catechist Day-ley which was followed by a unique reception.

Having completed another year of activities, the Baptist Sunday School observed their anniversary on Sunday and Monday the 7th and 8th instant.

The Commemorative Event was interwoven with the forenoon and evening services on the Sunday, the children taking the entertaining feature at three o'clock in the afternoon. Their programme comprised dialogues, recitations, songs and sketches, and was another of their splendid intellectual displays.

Having regard to our abnormal conditions, the attendances are said to have been very pleasing, the Revd. J. P. and Mrs. Holmes of the Methodist Church as also Mrs. Jessie Wright were among those who attended the Monday night's celebration. The Rev. W. Forde, Pastor of the Church, officiated at all the services.

**SALOMON CHIN**

**ESTRADA**

**"La Iberia"**

**Abarrotes y Licores**

**Artículos del país**

**Precios económicos**

## Hollywood Store

**Salomón Berenzon**

— LIMON —

The Hollywood store in its new location downstairs the American Vice Consulate of this city offers to its esteemed patrons a complete new stock of the best fabrics and other necessities. Prices without competition.

## Narrow Escape from Instantaneous Death

Shortly after the regular passenger train left the city station last Sunday morning, a large crowd was observed to have gathered around the railroad tracks a short distance west of the intersection of the Santa Rosa branch line. This was a natural consequence in view of the popularity of our young citizen, Albert Patterson, who had narrowly escaped an instantaneous death, when he jum-

ped from the fastly moving train.

The information release discloses that the sad incident resulted from the young man's own fault. He is said to have entrained at the station with the fixed intention of hopping from the train. His almost lifeless body was rushed to the hospital where, at the time of our writing, it is stated his condition is improving. We extend our sympathy to "Pat"

## Further Curtailment of Railway Service not Contemplated at Present

There has been a somewhat persistent rumour that the Management of our local Railway Company intend to effect a further curtailment of their service between Limón and San José, consequent

on an insufficient supply of fuel

According, however, to what we have gathered, there is no necessity for a further curtailment being effected at this time, to the recently initiated itinerary.

## Approaching Rally by Baptists

It has been announced that the members of the Baptist Church in this city have launched the preliminaries for their approaching Rally on the parishes of the Island of Jamaica. In view of the parties who have

been selected as Leadresses, it is expected the contest will be very thrilling. The rumour is around that the pace has already become warm in connection with the First, Second and Third high distinctions.

## Last Sunday Afternoon's Football Encounter.

Barcelona triumphed over the Invaders with a score of 2 to 1.

Very welcome was the diversion in our afternoon outdoor engagement last Sunday, when the University Football Team of San José faced the Barcelona players of this city.

The numerical strength of the attendance was exceedingly complimentary to the occasion, and the music dished out by the Military Band added flavour. The contest was of a significant calibre and presented excitement at every stage.

The Barcelonians early rea-

lized the strength of the visiting combination and, accordingly, fixed the charge. E. Jackson registered the first goal for the homesters. The visitors retaliated immediately and the first half of the play terminated with a tie score of one each. On the resumption displays of rare championship were noted. Each side had, apparently, thrown in all their force and wits, but Macaron, of the homesters, tricked the opposing goalie and earned the winning shot.



# A Remarkable Medical Discovery

A British bacteriologist is reported to have made a discovery, regarding microbes, which is of great value to medical science.

While conducting his accustomed work of growing germs on specially prepared plates, he noticed, it is said that one of the plates was contaminated by a mould, somewhat resembling that found on week-old bread or sausages. He did not, at first regard this as anything unusual, but noticed, subsequently, that the germ refused to grow and eventually died.

This gave him his first discovery. If one microbe did not eat its fellow microbe, it certainly killed it. He also discovered that the mould killed certain germs, not all. When, therefore, he desired to get rid of one of the germs with which the mould could not live, he applied some of the latter to his plates.

It was suggested that the germ killing substance be extracted from the mould and used for the destruction of the germs which attack the human body. The work was taken in hand by a group of interested workers who announced, somewhat recently, that they had succeeded in extracting the anti-septic substance which has been designated «Penicillin» They declare it is a most powerful germ killer, the strongest and safest yet discovered. It does its work, they claim, even when diluted to the extent of one in a million, and does not injure the human body in any man-

ner. They also state that on completing its work it passes through the body into the urine from which it can be extracted and again used.

In a reference to the value of «Penicillin», the British Medical Journal states «it is to other antiseptics what radium is to other metals».

## Among The Methodists

*City.*—The Anniversary celebration, in conjunction with the Women's League, will be held on Monday evening, the 21st. instant, in the city Church. A splendid entertaining programme will, it is expected be presented.

*Estrada.*—Missionary services will be observed here, tomorrow, the 13th., Mr. Henry Thomas of Pa. cuarito will officiate. The public meeting will take place on the evening of Tuesday the 15th., when Mrs. Lynch of the Salvation Army and Mrs. Inez Holmes will be the guest speakers.

*Siquirres.*—The annual Missionary celebrations will be carried out at this Church tomorrow. The addresses on Mission work will be given the following evening, when it is said the Rev. W. Forde and Mrs. Lynch will be the guest speakers.

## English Tweeds & Serges

can still be had at Reasonable Prices at JACK ORANE Sucs  
The People's House  
Limon

# Distribution of Fund Publicly Subscribed for Relatives of "San Pablo" Victims.

The Committee entrusted with the distribution of the fund so philanthropically originated by «La Tribuna» as a means of rendering aid to the families and other relatives of the victims of the S. S «San Pablo» have released the distribution list, which is as follows.

Biscole Brown, widow of Gerald Brown and two minor children	\$ 817.00
Bernilda Vincent, widow of Alfred Colville and four children	1134.15
Elizabeth Brown, widow of Leslie Clarke and four children	1134.15
Amara Madriz Ulloa, widow of Antonio Mora Chaves	500.00
Pillar Chávez de Mora, mother of Antonio Mora	200.00
Angélica Baptista Gutiérrez, widow of Miguel Mendez	500.00
Cristina Acevedo, widow of Gonzalo Quesada	500.00
Rhoda Francis, former companion of Jacob Robinson and two children	817.05
Beatrice Wade, widow of Ernest Sinclair and one son	658.60
Mabel Bent, former companion of David Banton	500.00
Mary Myrie, caretaker of the eleven year old daughter of David Banton	158.55
Mary Bleke, former companion of Percival Heslop	500.00
Doris Lynch, former companion of Samuel Jones and four children, three of her own and an outsider for Jones	1134.15
Jane Cushnie Jones, mother of Samuel Jones	200.00
Louise Haye, widow of Edwin Lewis and approaching child	658.55
Tina Sterling, former companion of William Lasphey and six children	1451.25
Delfrazer Mc Taggart, former companion of Augustus Holness	500.00
Eva Smith, mother of Clifford Powell and his two sons	817.05
Ella Haye, mother of Albert Haye	500.00
Matilde Gordon, mother of Egbert Henry Gordon	500.00
Mary Sawyers, mother of Carlos Pearson	500.00
James Diamond Lafuente, brother of Edwin Diamond	300.00
Johanna Morris, aunt and foster mother of Stanford Morris Sewell	500.00
Dudley Evans, son of Thomas Evans	158.55
To construct a tomb over the grave of Felix Sebe	800.00

Nos permitimos llamar su atención a la nota al dorso de su recibo que dice:

Este recibo debe pagarse en la oficina dentro de los primeros 10 días de cada mes.

Le rogamos recordar esta cláusula y evitarnos la pena de tener que cortar su servicio.

We beg to call your attention to our remark at the back of receipt which reads:

This bill must be paid at our office before the 10th of the month.

Be so good as to comply with this request and do not oblige us to suspend our service, a step which we would much regret to take.

## Compañía Eléctrica de Limón

## Agencies Where "The Voice of the Atlantic" can be Obtained

<i>Limon City:</i> Señor Yeannu' rio Rivas, near National Bank.	<i>Matina:</i> Mr. Ishmael Murray
Mr. Chas. Edwards Fresco Shop, corner of the Salvation Army Street,	<i>28 Millas:</i> Mr. George Myrie
Mr. N. White's Grocery Shop, Jamaica Town.	<i>Madre de Dios:</i> Mr. J. Gibson
<i>Liverpool:</i> Mr. Geo. Hart at Mrs. Rickett's place of business:	<i>Cimarrones:</i> Mr. Chas. Martin
<i>Boston Lane, Zent:</i> Mrs. Kate Green	<i>Pacuarte:</i> Mr. David Ward's Shop
<i>Cuba Creek:</i> Mr. C. E. Campbell	<i>Squirres:</i> Mr. Rodolph Jenkins
<i>Estrada:</i> Mrs. Maud Watson Holder	<i>Pocora:</i> Señor Modesto Castro
	<i>San Clemente:</i> Mr. Geo. Juile
	<i>Puerto Viejo:</i> Mr. W. Granton, Schoolmaster

## Result of Recent Examination of 1st. Limon Red Cross Brigade

We are indebted to the Rev. W. James Evans, Captain of the First Limon Red Cross Brigade, composed of the St. Mark's Boy and Girl Scouts, for the pleasing information in conjunction with the examination recently conducted by our esteemed Medico don Sergio Vindas

The following Scouts successfully passed the Tests: Benjamin Brown, Gertrude

Clarke, Antonio Eduarte, Doris Gray, Ruth Gouldbourne, Frank Hamblin, Albert Johnson, Bramwell Lewis, Adrian Mason, Elfreda Sobers.

The «Atlantic Voice» extends its sincerest congratulations to the Reverend Gentleman and his Brigade for the very satisfactory results obtained from their preparation in this branch of humanitarian service

## A Charming Autumn Wedding

Miss Wilhelmina Manning, daughter of Mr. Elisha Manning, has become the bride of Mr. Thomas Morgan Davis. The «Knot» was well effected in the Methodist church in this city by the Rev. J. P. Holmes, on Wednesday evening the 2nd. instant. The popularity of the contracting parties drew an overwhelming attendance of citizens other than the invited guests.

Mr. Amos Hall was Bestman, and Messrs. W. Lawrence, J. Mitchell, R. Johnson and R. Gouldbourne the Ushers. The tribute of honour was represented by thirteen maids, charmingly robed in princess gowns, diversified in

cream, green and yellow. Five Tots, attired in franco blue and peach, carried beautiful floral baskets.

The Bride was given away by her father. Her trousseau was of marquezette on a satin background, with an elliptical fall. Her tulle, fastened to an orange blossom coronal, flowed unsparingly over the gown. Her bouquet of tropical cone lilies and tassel with spring of ferns, harmonized with her attire. Her Chiefs were Mrs. Clara Lawrence, sister of the Groom, and Miss. F. Manning, her own sister, they were charmingly gowned in petal organza with ornamental thread interwoven. Half-moon veils were attached to their fashionable toques. — Each carried a bouquet of American beauties, asparagus ferns and chrysanthemum.

## Personal Briefs

It is very pleasing to report that the health of our highly esteemed citizen, Mrs. D. A. Sargent, is now very much improved. It is hoped it will not be long ere she completely regains her former sound health.

—o—

Sadly we find it necessary to mention that our much regarded and very popular fellow citizen, Mr. Victor Hayling, has taken the downward trend in his prolonged illness. His threads of life are obviously gradually giving out.

The reception was given in the St. Mark's Parish Hall, which was artistically decorated. Mr. Jas. Blake presided as Master of Ceremony, Showers of congratulatory speeches punctuated the partaking of the toothsome delicacies and refreshing beverages. The dance, which followed, was picturesque. Lebert's orchestra was in attendance.

This «Weekly» extends its heartiest congratulations to Mr. and Mr. Morgan Davis and wishes them a long union filled with happiness.

# Compramos a los mejores precios,

## Cacao - Hule

## Raicillas medicinales

## cocos

## copra

# Limon Trading Co.

Limón, Costa Rica

## Costa Rica Soda

### Water Factory

Fábrica de Hielo  
y Refrescos

— Limón —

Florida Ice and  
Farm Co.

## La Florida

Fábrica de Hielo  
Maderas